



Real Federación Española de Vela

Técnico Deportivo  
Área de Formación Técnica

# Terminología Específica de la VELA

## DICCIONARIO DE TÉRMINOS NÁUTICOS

ESPAÑOL - FRANCÉS - INGLÉS - ITALIANO

ESPAÑOL	FRANÇAIS	ENGLISH	ITALIANO
A un largo	Au large	(When) reaching	Andatura al Lasco

<b>Al través</b>	Au large / au traves / par le traves	Abeam / abreast	Andatura al Traverso
<b>A bordo</b>	a bord	aboard / on board	A bordo
<b>Abordaje</b>	Collision	Abordage	Collisione / Abbordo
<b>Ajustable</b>	Réglable	Adjustable	Regolabile
<b>Atrás</b>	Arriere / Dériere	Aft, abat, astern	Poppa
<b>A proa</b>	En avant / devant	Ahead	Prua / Prora
<b>Adelante</b>	Avant / devant	Ahead / fore	Davanti
<b>Aficionado</b>	Amateur	Amateur	Dilettante
<b>Ancla</b>	Ancre	Anchor	Ancora
<b>Angulo</b>	Angle	Angle	Angolo
<b>Angulo de escora</b>	Angle de gite	Angle of heel	Angolo di sbandamento
<b>Apelación</b>	Appel	Appeal	Appello
<b>Apéndice</b>		Appendice	Appendice
<b>A popa</b>	En arriere / derriere	Backwards / astern /aft / abaft	A poppavia
<b>Achicador</b>	Ecope	Bailer	Sassola
<b>Azul</b>	Bleu	Blue	Azzurro
<b>Anulación</b>	Annulation	Cancellation	Annullamento
<b>Acortamiento de Recorrido</b>	Réduction de parcours	Course shortening	Riduzione di percorso
<b>Arruga pequeña</b>	Pli (petit)	Crease	Grinza / Piegia
<b>Ancla de capa</b>		Drogue	Ancora galleggiante
<b>Aleta</b>	Hanche	Fin	Aletta
<b>Asidero</b>		Hand holds	Impugnatura
<b>Aproado</b>	Face au vent	Headed / head into the wind	Controvento
<b>Audiencia</b>	Instruction	Hearing	Udienza
<b>Ayuda</b>	Aide / assistance	Help / assistance	Aiuto
<b>A sotavento</b>	Sous le vent	Leeward / downwind	Sottovento
<b>Aro salvavidas</b>		Lifejacket	Salvagente
<b>Amarra</b>	Amarre	Mooring	Ormeggio
<b>Anuncio de Regata</b>	Programme de régata	Notice of race	Bando di Regata
<b>A favor del viento</b>	Avec le vent	Off the wind	Col vento in poppa
<b>Amuras diferentes (opuestas)</b>	Bords oposés	Opposite tacks	Mura opposte

<b>Autoridad Organizadora</b>	Organisateur	Organizing authority	Autorità organizzatrice
<b>Armador</b>		Owner	Armatore
<b>Aplazamiento</b>	Rémission	Postponement	Differimento
<b>Abaniqueo</b>	Pumping	Pumping	Pompaggio
<b>Aparejo</b>	Gréement	Rig, rigging	Attrezzatura
<b>Amuras iguales</b>	Meme bord	Same tack	Stesse mura
<b>Arena</b>	Sable	Sand	Sabbia
<b>Autoachicador</b>	Autovider	Self-bailer	Svuotatore
<b>Autoachicable</b>	Autovideur	Self-draining	Autosvuotante
<b>Astillero</b>	Chantier	Shipyards / Builder	Cantiere
<b>A plan (sentado en el fondo)</b>	Assis sur le caisson	Sitting down into the boat	Seduto sul fondo
<b>Acero</b>	Acier	Steel	Acciaio
<b>Amura</b>	Amure	Tack	Mura
<b>Alargadera (extensor)</b>	Stick	Tiller extension	Prolunga del timone
<b>Alternar entrenamiento / regata</b>	competition	racing	Alternare allenamento e regata
<b>Anclar</b>	Mouiller	To anchor	Ancorare
<b>Arribar</b>	Arriver / abattre / laisse porter	To bear away / to bear off	Poggiare
<b>Abatir</b>	Abattre / Dériver	To bear away / To make lee	Poggiare
<b>Abatir en la racha</b>	Abatre dans la risée	To bear off in a puff	Poggiare in raffica
<b>Anular</b>	Annuler	To cancel	Annulare
<b>Agrupar dos series</b>	Associer, regrouper deux séries	To combine two classes	Raggruppare due classi
<b>Arriar el spí</b>	Amener le spí	To drop the spinny	Ammainare lo spinnaker
<b>Aflojar</b>	Mollir	To ease off	Allascare / Lascare
<b>Aproarse al viento</b>	Se planter bout au vent	To get into irons	Piantarsi controvento
<b>Avisar a la voz</b>	Héler / appeler a la voix	To hail	Chiamare alla voce
<b>Aproarse</b>	Se planter	To hang in irons	Fermarsi controvento
<b>Aumentar la tensión</b>	Augmenter le cintre	To induce band	Aumentare la tensione
<b>Arriar al agua, botar</b>	Mettre à l'eau	To launch	Varare
<b>Arriar</b>	Abaisser / amener	To lower, to get down a sail	Ammainare
<b>Arriar una vela</b>	Amener une voile	To lower, to get down a sail	Ammainare una vela
<b>Amurar el foque más a popa</b>	Reculer le point d'amure du foc	To move jib lead aft	Appappare il punto di scotta del fiocco

<b>Amurar el foque más a proa</b>	Avancer le point d'amure du foc	To move jib lead forward	Appruare il punto di scotta del fiocco
<b>Aplazar</b>	Retarder	To postpone	Differire
<b>Aparejar</b>	Gréer	To rig	Armare
<b>Adrizar</b>	Redresser	To right	Raddrizzare
<b>Alargarse el viento</b>	Entrer dans l'adonnante	To sail into the break	Navigare in uno scarso
<b>Afinar (una técnica)</b>	Affiner	To sharpen	Affinare (una tecnica)
<b>Abordar</b>	Aborder / collisioner / toucher	To touch / to collide with	Collisione / Abbordo
<b>Ajustar</b>	Régler	To trim	Regolare
<b>Apoyapiés</b>		Toerails	Punta piedi
<b>Amantillo</b>	Balancine/ hale-haut	Topping lift	Amantiglio
<b>Alumno (asistente al curso)</b>	Stagiaire	Trinee	Allievo
<b>Acollador</b>	Ridoir	Turnbuckle	Arridatoio
<b>Atención</b>	Attention	Warning	Avviso
<b>Aviso</b>	Avertissement	Warning	Avviso
<b>Agua</b>	Eau	Water	Acqua
<b>Aparejo bien reglado</b>	Grément bien réglé	Well tuned rig	Attrezzatura ben regolata
<b>A barlovento</b>	Au vent	Windward / upwind	Sopravento
<b>Arruga grande</b>	Pli (grand, traverser)	Wrinkle	Piega
<b>Amarillo</b>	Jaune	Yellow	Giallo
<b>Amurado a babor, a estribor</b>	Babord, tribord amure	Port tack	Mure a sinistra
<b>Arnés</b>	Liferaft		Zattera di salvataggio
<b>Arriar el foque</b>	Rentrer		Ammainare il fiocco
<b>Babor</b>	Babord (amure)	Port (tack)	Sinistra (mure a)
<b>Bajar la orza</b>	Descendre la dérive	centerboard	Abbassare la deriva
<b>Bajo cubierta</b>		Below deck	Sotto coperta
<b>Balance, balancear</b>	Balancer	To roll	Equilibrare
<b>Baliza</b>	Marque / balise	Mark	Boa di percorso
<b>Baliza que falta</b>	Marque manquant	Missing mark	Boa (di percorso) mancante
<b>Balsa salvavidas</b>		Lifebuoy	Boa di salvataggio

<b>Baluma</b>	Chute	Leech	Balumina
<b>Bandera</b>	pavillon / drapeau	Flag	Bandiera
<b>Bañera</b>	Baignoire / cockpit	Cockpit	Pozzetto
<b>Barco</b>	Bateau	Ship	Nave
<b>Barco a motor</b>	Bateau á moteur	Motor-boat	Barca a motore
<b>Barco ardiente</b>	Bateau ardent	Boat with weather helm	Barca orziera - Barca "ardente"
<b>Barco celoso</b>	Bateau mou	Boat with lee helm	Barca poggiera
<b>Barco de orza con trapecio</b>	Deriveur léger à trapèze	Lightweight trapeze	Deriva con trapezio
<b>Barco de vela ligera</b>	Deriveur	Racing Dinghy	Deriva da regata
<b>Barloventear</b>	Courir sur son erre	To forge ahead	Adnare al vento
<b>Barlovento</b>	Au vent	Weather / windward	Al vento
<b>Barra de escota</b>	Barre d'ecoute	Horse	Barra di scotta / trasto
<b>Bases razonables</b>	Raisons valables	Reasonable grounds	Valide ragioni
<b>Bengalas</b>		Flares	Bengala
<b>Bies</b>	Biais	Bias	Condizioni
<b>Blanco</b>	Blanc	White	Bianco
<b>Bomba (de achique)</b>	Pompe	(Bilge) pump	Pompa (di sentina)
<b>Borde de ataque</b>	Têteière	Head board	Tavoletta in penna
<b>Bordo de ceñida</b>	Bor de luvoyage	Beating leg	Lato di bolina
<b>Bordo, bordada</b>	Bord	Leg	Lato
<b>Botavara</b>	Bôme	Boom	Boma
<b>Bote</b>	Bataeu	Boat	Barca
<b>Botiquín de urgencia</b>		First aid kit	Scatola di primo soccorso
<b>Boya</b>	Bouée	Buoy	Boa
<b>Braza</b>	Bras	Afterguy	Braccio
<b>Braza del spi</b>	Retenue (spi)	Guy	Braccio dello spi
<b>Burda volante</b>	Bastaque	Running backstay	Paterazzo
<b>Cabina</b>	Cabine / carré	Cabin / quarters	Cabina
<b>Cabo</b>	Bout	Line, rope	Cima, cavo

<b>Cabrestante</b>	Cabestan	Capstan	Argano
<b>Cadena</b>	Chaine	Chain	Catena
<b>Cadenote</b>	Cadéne	Chainplate	Landa
<b>Caer a sotavento de la flota</b>	Tomber sous le vent de la flotte		Scadere sottovento alla flotta
<b>Caer, abatir</b>	Tomber, dériver	To fall off	Scadere
<b>Caída del palo</b>	Quête de mâ	Mast rake	Inclinazione dell'albero
<b>Caja de orza</b>	Puits de dérive	Centerboard case / trunk	Cassa della deriva
<b>Calado</b>	Tirant d'eau / calaison	Draught / draft	Pescaggio (di una nave-imbarcazione)
<b>Cambio de recorrido</b>	Changement parcours	Change of course	Cambio di percorso
<b>Candelero</b>	Chandelier	Stanchion	Candeliere
<b>Caña</b>	Barre	Tiller / helm	Barra (del timone)
<b>Caña de emergencia</b>		Emergency tiller	Barra (del timone) d'emergenza
<b>Carga de la prueba</b>	Charge de prouver	Onus of proof	Onere della prova
<b>Cargadera (contra)</b>	Hâle-bas	Kicking strap	Cinghia punta piedi
<b>Carlinga</b>		Mast step	Scassa dell'albero
<b>Carro de varada</b>	Remorque de mise à l'eau	Trolley	Carrello d'alaggio
<b>Carta náutica</b>	Charte / carte marine	Chart	Carta (nautica)
<b>Casco</b>	Coque	Hull	Scafo
<b>Catavientos</b>	Faveur / pennon / guidon	Ted tole / tell-tale / wind vane	Filetti segnamento
<b>Cazar</b>	Tirer / haler / étaquer	To pull / to haul in / to heave	Cazzare
<b>Cazar</b>	Border / embraquer	To trim	Cazzare
<b>Cazar demasiado</b>	Trop, sur-border	To overtrim	Cazzare troppo
<b>Ceder el paso</b>	Laiser passer / donner la priorité	To give way / to give room	Dare spazio
<b>Ceñida</b>	Au prés / allure du plus prés / lof	Beat / beat to windward / upwing leg	Bolina
<b>Ceñida a tope</b>	Bord de prés (serré)	Close hauled leg	Lato di bolina stretta
<b>Ceñir</b>	Naviguer au prés / louvoyer	Tp beat / to beat to windward	Navigare di bolina
<b>Certificado de medición</b>	Certificat de jauge	Measurement certificat	Certificato di stazza
<b>Cinchas (de colgarse)</b>	Sangles de rappel	Toe straps	Cinghie per i piedi
<b>Cinta</b>	Bande	Type	
<b>Cinturón de trapecio (Arnés)</b>	Ceinture de trapèze	Trapeze harness	Braga del trapezio
<b>Ciñendo</b>	Louvoyant / navigant au prés	Closed hauled	Bolina stretta

<b>Círculo</b>	Cercle	Circle	Cerchio
<b>Clase</b>	Série	Class	Classe
<b>Colgarse</b>	Aller au rappel, se mettre au rappel	To hike out	Cinghiare
<b>Colisión</b>	Collision / contact / abordage	Collision / contact	Collisione/contacto
<b>Combinar</b>	Combiner	To combine	Associare / Combinare
<b>Comité de Protestas</b>	Jury	Protest committee	Comitato delle Proteste
<b>Comité de Regatas</b>	Comité de course	Race committee	Comitato di Regata
<b>Compartimento</b>	Caisson	Compartment	Compartimento
<b>Compás</b>	Compas	Compass	Bussola
<b>Competente</b>	Compétent	Competent	Competente
<b>Comprometidos</b>	Engagés	Overlapped	Ingaggiato / Ingaggiata
<b>Compromiso</b>	Engagement	Overlapped	Ingaggiato / Ingaggiata
<b>Con derecho</b>	Ayant droit	Entitled	Con diritto
<b>Con derecho de paso</b>	Prioritaire	Right of way	Diritto di rotta
<b>Contar como</b>	Avoir la considération de	To rank as	Classificato come
<b>Contra (aparejo)</b>	Hale-bas	Down-haul	Caricabasso
<b>Contra de la botavara</b>	Hale-bas du bome	Kicker / kicking strap / boom-vang	Vang
<b>Contra el viento</b>	Contre le vent	On the wind	Controvento
<b>Control</b>	Control	Control / check in / check out	Contrllo / check in / check out
<b>Control básico</b>	Commande de base	Primary control	Controllo di base
<b>Coordinar</b>	Coordiner	To coordinate	Coordinare
<b>Cornamusa</b>	Taquet	Cleat	Galloccia / caviglia
<b>Corredera</b>	Loch	Log / speedometer	Solcometro
<b>Corriente</b>	Courant	Current / stream	Corrente
<b>Coz de palo</b>	Pied de mât	Mast foot	Piede d'albero
<b>Cronometrar</b>	Chronométrer	To time	Cronometrare
<b>Cronómetro</b>	Chronomètre	Stop watch	Cronometro
<b>Cruceta</b>	Barre de fèche	Spreader, crosstree	Crocetta
<b>Cubierta</b>	Pont	Deck	Ponte / coperta
<b>Cumplir</b>	Accomplir	To comply	Conformarsi
<b>Cuña</b>	Cale d'etambrai	Partner, wedge	Collare della mastra

<b>Curso, periodo de entrenamiento</b>	Stage	Course, Stage	Corso
<b>Curvatura del palo</b>	Contrage / cintre / fleche	Mast bend	Flessione dell'albero
<b>Chaleco salvavidas</b>	Gilet de sauvetage	Lifejacket / lifeslings	Salvagente
<b>Daños</b>			Danni
<b>Daños de consideración</b>			Considerazione dei danni
<b>Dar bordadas</b>	Louvoyer	To beat	Picchiare / battere
<b>Dar caída</b>	Donner la gûête (AR)	To make the mast aft	Inclinare l'albero verso poppa
<b>Decidir un empate</b>			Risolvere una'impasse
<b>Defensa</b>	Défense	Fender	Difesa
<b>Deformación del tejido</b>	Déformation du tissu	Stretch	Stiramento del tessuto
<b>Deformación del tejido</b>	Déformation du tissu	Stretch	Stiramento del tessuto
<b>Del mismo bordo</b>	Sur le même bord	On the same tack	Sulle stesse mura
<b>Demora</b>	Relevement	Bearing	Rilevamento
<b>Deportividad</b>	Deportivité	Sportmanship	Sportività
<b>Derecho de paso</b>	Priorité	Right of way	Diritto di rotta
<b>Derechos (a pagar)</b>	Frais	Fee	Tassa
<b>Deriva</b>	Dérive	Leeway, drift	Scarroccio
<b>Desagüe (Achicador)</b>	Nable	Bung hole	Ombrinale
<b>Desagüe (Achicador)</b>	Nable	Bung hole	Ombrinale
<b>Desaparejar</b>	Dégréer	To derig	Disarmare
<b>Desarrollo del curso</b>	Fonctionamient du stage	Course operation	Svolgimento del corso
<b>Descalificación</b>	Disqualification	Disqualification	Squalifica
<b>Descalificado</b>	Disqualifié	Disqualified	Squalificato/a
<b>Descalificar</b>	Disqualifier	To disqualify	Squalificare
<b>Desembarcar</b>	Débarquer	To unship	Sbarcare
<b>Desempatar</b>	Décider un ex aequo	To break a tie	Risolvere una parità
<b>Desestimada</b>	Refusée	Dismissed	Respinto/a
<b>Desplazar</b>	Déplacer	To shift	Spostare
<b>Desventar</b>	Déventer	To blanket / to cover	Coprire (togliere il vento)



<b>Desventarse el grátil</b>	Fasseyer	To luff	Orzare
<b>Detener una orzada</b>	Arreter / empecher un lof	To curtail a luff	Arrestare un'orzata
<b>Dirección</b>	Cap / route	Heading	Prua
<b>Dirigir un curso o entrenamiento</b>	Assurer, mener, conduire, encadrer	To run, to conduct, to attend	Condurre
<b>Disminuir la tensión</b>	Diminuir le cintre	To restrict band	Allentare
<b>Driza</b>	Drisse	Halyard	Drizza
<b>Driza</b>	Drisse	Halyard	Drizza
<b>Duelo de orzadas</b>	Luffing match	Luffing match	Duello all'orza
<b>Duración</b>	Durée	Duration	Durata
<b>El barco es demasiado ardiente</b>	la barre	Weather helm becomes excessive	La barca è troppo orziera
<b>El viento se alarga</b>	Le vent devient plus portant	The wind moves further aft	Il vento ridonda / dà buono
<b>Elevar el nivel</b>	Elever, augmenter le niveau	To raise the level	Alzare il livello
<b>Embarcación</b>	Bateau	Vessel	Natante
<b>Embarcación de salvamento</b>	Bateau de sauvetage	Lifeboat	Barca di salvataggio
<b>Embarcar</b>	Embarquer	To ship	Imbarcare
<b>Embarrancado, encallado</b>	Échoué	Aground	Incagliato
<b>Emblema</b>	Embleme	Insignia	Insegna
<b>Empate</b>	Ex aequo	Tie	Parità
<b>Empleo diario del tiempo</b>	Emploi du temps quotidien	Daily routine	Impiego quotidiano del tempo
<b>Empopada</b>	Au bord de vent arrière	Down wind leg, running free leg	Lato di poppa
<b>Empopado</b>	En poussée / vent arrière	Running / off the wind	In poppa
<b>En bordadas opuestas</b>	Sur des bords opposés	On opposite tack	Su mura opposte
<b>En buen estado de funcionamiento</b>	En bon, parfait état de marche	In good, perfect condition of working	Efficiente
<b>En ceñida</b>	Au louvoyage	(When) beating	Di bolina
<b>En tierra</b>	À terre	Ashore	A terra
<b>Encalmada</b>	Accalmie	Lull / calm	Calma
<b>Encalmado</b>	Encalminé	Becalmed	Calmato
<b>Encapilladura</b>	Capelage	Hound	Incappellaggio
<b>Encapilladura</b>	Capelage	Hound	Incappellaggio

<b>Enjaretado</b>	Caillebotis	Grating	Graticcio
<b>Enseñanza de la vela</b>	L'enseignement de la voile	Sailing instruction	Istruzioni di Regata
<b>Enseñar</b>	Mâtriser	To master	Insegnare
<b>Entrenador</b>	Entraîneur / Moniteur	Coach	Allenatore
<b>Equilibrar el barco</b>	Équilibrer le bateau	To balance the boat	Equilibrare la barca
<b>Equilibrio en la caña</b>	L'équilibre à la barre	The balance of the helm	L'equilibrio del timone
<b>Equipo</b>	Équipe	Team	Squadra
<b>Equipo de navegación</b>		Piloting equipment	Attrezzatura da navigazione
<b>Equipo en tierra</b>	Matériel á terre	Equipment on land	Attrezzatura a terra
<b>Escala</b>	Échelle, descente	Scale / ladde starway	Scala
<b>Escandallo</b>		Lead line	Scandaglio
<b>Escasear el viento</b>	Entrer dans le refus	To sail into the lift	Navigare in un buono
<b>Escora</b>	Gite	Heel	Carena
<b>Escorar</b>	Giter	To heel	Carenare
<b>Escota</b>	Écoute	Sheet	Scotta
<b>Escota de la mayor</b>	Grande écoute	Main sheet	Scotta della randa
<b>Escotero</b>	Chariot d'écoute	Traveller	Carrello della scotta
<b>Escotilla</b>		Hatche	Boccaporto
<b>Eslora</b>	Longueur	Boat length	Lunghezza della barca
<b>Eslora total</b>	Longueur hors tout	Length overall	Lunghezza totale della barca
<b>Espacio</b>	Espace / place	Room	Spazio
<b>Espejo de popa</b>	Tableau arrière	Transom	Specchio di poppa
<b>Espiche</b>		Plug	
<b>Equipo flotante</b>		Bouyant equipment	Attrezzatura di galleggiamento
<b>Esta acción arrancará rápidamente</b>	Ce mouvement accerévera le bateau	This motion will accelerate the boat	Questo movimento farà accelerare la
<b>Estay</b>	Étai	Stay	Strallo
<b>Estay de popa</b>	Pataras	Backstay	Strallo di poppa
<b>Estay de proa</b>	Étai	Forestay / headstay	Strallo di prua
<b>ESTE (punto cardinal)</b>	EST	EAST	EST
<b>Estirar la vela</b>	Etarquer	To tighten	Smagrire la vela
<b>Estribor</b>	Tribord (amure)	Starboard (tack)	Dritta (mure a)

<b>Evitable</b>	Évitable	Avoidable	Evitabile
<b>Evitar</b>	Éviter	To avoid	Evitare
<b>Evitar la escora</b>	Empêcher le bateau de giter	To keep the boat from heeling	barca
<b>Exonerarse</b>	Se racheter	To exonerate him, herself	Esonerarsi
<b>Expresar (establecer)</b>	Formuler	To state, to express	Dichiarare
<b>Extintor</b>		Fire extinguisher	Estintore
<b>Flamear</b>	Fasseyer	To flap	Sbattere
<b>Flexar a barlovento</b>	Cintrar au vent	To blend to windward	Incurvare al vento
<b>Flexar a sotavento</b>	Cintrar sous le vent	To blend to leeward	Incurvare sottovento
<b>Flexible</b>	Souple	Flexible	Flessibile
<b>Flexión a barlovento</b>	Cintre au vent	Windward side band	Flessione sopravento
<b>Flexión a sotavento</b>	Cintre sous le vent	Leeward side bend	Flessione sottovento
<b>Flexión del palo</b>	Cintre du mâ	Mast bend	Flessione dell'albero
<b>Flexión lateral</b>	Cintre latéral	Lateral side bend	Flessione laterale dell'albero
<b>Flexión longitudinal</b>	Cintre longitudinal	Flore and aft bend	Flessione longitudinale dell'albero
<b>Flotabilidad</b>	Flotabilité	Buoyancy	Galleggiabilità
<b>Fogonadura</b>	Cale de pont	Deck chock	Mastra
<b>Fogonadura</b>	Cale de pont	Deck chock	Mastra
<b>Fondo</b>	Fond	Bottom / underside	Fondo
<b>Fónico</b>	Sonore	Sound	Sonoro
<b>Foque</b>	Foc	Jib	Fiocco
<b>Foque acuartelado</b>	Foc á contre	Jib aback	Fiocco a collo
<b>Foque de tiempo duro</b>		Heavy-weather jib	Fiocco per vento forte
<b>Forma</b>	Voyant	Shape	Forma
<b>Forma de la vela</b>	Forme de la voile	Shape	Forma della vela
<b>Formulario</b>	Formulaire	Form	Scheda
<b>Francobordo</b>	Franc-bord	Freeboard	Bordo libero
<b>Fuerza del viento</b>	Force du vent	Wind strength	Forza del vento
<b>Funda de sable</b>	Gousset / fourreau	Pocket	Fodero

<b>Gallardete</b>	Flamme	Pennant / Pendant	Pennello (bandiera)
<b>Gallardete de inteligencia</b>	Flame apercu	Answering pennant	Pennello "Intelligenza"
<b>Ganar al viento</b>	Gain au vent	Fetch to windward	Guadagnare al vento
<b>Gancho</b>	Crochet	Hook	Gancio
<b>Gatera</b>	Chaumard	Chock	Passacavo
<b>Génova</b>	Génois	Genoa	Genoa
<b>Giros</b>	Rotations / tours	Turns	Giri
<b>Gobernar</b>	Diriger	To steer	Governare (la barca)
<b>Gobierno</b>	Conduite	Driving	Conduzione
<b>Grátil</b>	Ralinque d'envergure	Luff	Ralinga
<b>Grillete</b>	Manill	Shackle	Grillo
<b>Grímpola / Grimpolón</b>	Guidon / girouette	Weather vane, wind vane, tell-tale	Tell tales
<b>Guardamancebos</b>	Fileres de sauvegarde	Lifelines	Cavi di sicurezza
<b>Hacer banda</b>	Faire rappel / aller au rapell	To hike out	
<b>Hacer menos proa</b>	Faire moins de cap	To foot off	
<b>Hacerse a la mar</b>	Sortir a la mer	To put to sea	Varare
<b>Hacia el viento</b>	Vent debout	Head to wind, head wind	
<b>Halar, templar</b>	Embraguer	To haul in	Alare, cazzare
<b>Hechos probados</b>	Faits établis	Finding of fats	Accertamento dei fatti
<b>Herido</b>	Blessé	Injured	Ferito
<b>Herramientas</b>		Tools	Attrezzi
<b>Herrajes</b>	Accastillage / ferrures	Fittings	Attrezzature
<b>Hora</b>	Heure	Hour	Ora
<b>Hundido</b>	Echoué	Aground	
<b>Imbornales</b>		Draims	

<b>Implicado</b>	Impliqué	Involved / concerned	Coinvolto/a
<b>Implicar (involucrar)</b>	Impliquer	To implicate	Coinvolgere
<b>Inclinación del palo</b>	Quete du mâ	Mask rake	Inclinazione dell'albero
<b>Inevitable</b>	Inévitable	Unavoidable	Inevitabile
<b>Infringir</b>	Enfreingir / voiler	To infringe	Infrangere
<b>Inscripción</b>	Inscription	Entry / registration	Iscrizione
<b>Inscrito</b>	Inscrit / enregistré	Entrant / registered	Iscritto/a
<b>Instrucciones de Regata</b>	Instructions de course	Sailing instructions	Istruzioni di Regata
<b>Integrar</b>	Intégrer	To integrate	Integrare
<b>Interrumpir</b>	Arreter	To curtail	Interrompere
<b>Ir a rumbo</b>	Garder le bateau en route, au cap	To keep the boat en course	Mantenere la barca in rotta
<b>Ir atrás</b>	Naviguer en marche arrière	O sail backwards	Navigare in retromarcia
<b>Izar</b>	Hisser une voile	To hoist	Issare
<b>Izar el spí</b>	Envoyer le spí	To set up the spinny	Issare lo spinnaker
<b>Izar una bandera</b>	Montrer / aborder	To display / to break-out	Esporre / Mostrare
<b>Izar una vela</b>	Hisser une voile	To raise a sail	Issare una vela
<b>Jarcia</b>	Manoeuvre	Rigging	Manovra (attrezzatura)
<b>Jarcia de labor</b>	Manoeuvre courante	Running rigging	Manovra corrente
<b>Jarcia firme</b>	Manoeuvre dourmante	Standing rigging	Manovra fissa
<b>Jurado</b>	Jury	Jury / protest committee	Giuria / Comitato delle proteste
<b>La vela abre</b>	La chute de la voile es ouverte	The sail on openleeched	La vela apre in balumina
<b>Largar botavara</b>	Déborder le bôme	To ease the boom outboard	Lascare la randa
<b>Largo</b>	Bord de largue	Reaching leg	Lato di lasco
<b>Lascar</b>	Lâcher	To loosen, to let go	Allascare / Lascare
<b>Lascar para "vaciar" la vela</b>	Choquer por vider la volie	To ease the main to spill the wind	Filare per verificare la vela
<b>Lascar, arriar</b>	Choquer / filer	To ease / to slack / to pay out	Lascare
<b>Lastre</b>	Lest	Ballast	Zavorra

<b>Letra</b>	Lettre	Letter	Lettera
<b>Letra de nacionalidad</b>	Lettres de nationalité	National letters	Lettere nazionali
<b>Levantar la orza</b>	Relever la dérive	To raise (to get up) the centerboard	Alzare la deriva
<b>Librarse, quedar libre</b>	S'ecarter	To keep clear	Tenersi discosto
<b>Libre</b>	Libre	Clear	Libero
<b>Libre a popa</b>	Libre derriere	Clear astern	Libero dalla poppa
<b>Libre a proa</b>	Libre avant	Clear ahead	Libero dalla prua
<b>Ligero</b>	Léger	Light	Leggero
<b>Límite de tiempo</b>	Temps limite / délai	Time limit	Tempo limite
<b>Línea</b>	Ligne	Line	Linea
<b>Línea de llegada</b>	Ligne d'arrivée	Finishing line	Linea d'arrivo
<b>Línea de salida</b>	Ligne de départ	Starting line	Linea di partenza
<b>Linterna</b>		Flashlight	Lanterna / Luce a torcia
<b>Listos para virar</b>	Pare á virer	Ready about	Pronto a virare
<b>Litera</b>		Bunk	Gavone
<b>Longitud</b>	Longueur	Length	Lunghezza
<b>Luces de navegación</b>		Navigation lights	Luci di navigazione / Luci di via
<b>Luces de navegación de emergencia</b>		Emergency navigation lights	Luci di navigazione d'emergenza
<b>Luz</b>	Lumiere / feu	Light	Luce
<b>Llamada</b>	Rappel / appel	Recall / hail	Chiamata / Richiamo
<b>Llamada a la voz</b>	Appel a la voix / hele	Hail	Gridare
<b>Llamada general</b>	Rappel général	General recall	Richiamo generale
<b>Llamada individual</b>	Rappel individuel	Individual recall	Richiamo individuale
<b>Llegada</b>	Arrivée	Finish	Arrivo
<b>Llevar la caña</b>	Barrer	To helm	Timonare
<b>Llevar la vela al límite del flameo</b>	Faire gosseyer	To luff a sail	Stringere fino a far rifiutare la vela
<b>Madera</b>	Bois	Wood	Legno

<b>Mal tiempo</b>	Mauvais temps	Foul weather / bad weather	Cattivo tempo
<b>Mamparo</b>	Cloison	Bulkhead	Gavone di prua
<b>Manga</b>	Largeur	Beam	Baglio
<b>Manga (prueba)</b>	Manche / régate	Race / heat	Prova (di regata)
<b>Manivela</b>			
<b>Maniobra</b>	Manoeuvre	Maneuver / handling	Manovra
<b>Maniobrar</b>	Manoeuvrer	To handle	Manovrare
<b>Mantener el barco ardiente</b>	Garder une "tendance ardente"	To maintain weather helm	Tenere la barca orziera
<b>Mantener la vela sin coger viento</b>	Maintenir la grand voile débordée	To hold the main out	Sventare la randa
<b>Mantenerse libre / separado</b>	S'ecarter	To keep clear	Tenersi discosto
<b>Mar</b>	Mer	Sea	Mare
<b>Marea</b>	Marée	Tide	Marea
<b>Marejada</b>	Mer formé	Seaway	Mareggiata
<b>Mástil</b>	Mât	Mast / pole / staff	Albero
<b>Material reflectante</b>		Retro-reflective material	Materiale catarifrangente
<b>Materialmente perjudicado</b>	Compromis / notablement lésé	Materially prejudiced	Compromesso materialmente
<b>Máximo contrapeso</b>	Faire un rappel extrême	Fully out / To hike (us)	Massimo contrappeso
<b>Mecha del timón</b>		Rudder stock	Testa del timone
<b>Medición</b>	Jauge	Measurement	Stazza
<b>Medidor</b>	Jaugeur	Measurer	Stazzatore
<b>Medios de propulsión</b>	Moyens de propulsion	Means of propulsion	Mezzi di propulsione
<b>Megáfono</b>	Mégaphone	Loud hailer	Megafono
<b>Método de trabajo</b>	Méthode de travail	Method of working	Metodo di lavoro
<b>Milla</b>	Mille	Mile	Miglio
<b>Misma amura</b>	Meme bord	Same tack	Stesse mura
<b>Modificaciones a las Reglas</b>		Changes to the Rules	Modifiche alle regole
<b>Molinete</b>	Guindeau	Winch / Windlass	Winch
<b>Monitor</b>	Moniteur	Instructor	Istruttore
<b>Monotipo</b>	Monotype	One-design	Monotipo
<b>Montar (una baliza)</b>	marque	To turn about / to pass a mark	Girare una boa
<b>Mordaza</b>	Taquet coincideur	Clam cleat / cleat	Strozzatore

<b>Morder un cabo</b>	Mettre un taquet, bloquer	To lock in	Strozzare (una cima)
<b>Mostrar (una bandera)</b>	Poulie	Block (pulley)	Mostrare (una bandiera)
<b>Motivación</b>	Motivation	Motivation	Motivazione
<b>Nadar</b>	Nager	To swim	Nuotare
<b>Navegación en ceñida</b>	Au prés / Louvoyant	Fair sailing	(comportamentale)
<b>Navegación leal</b>	Allure	Sailing trim	In navigazione
<b>Navegando, en navegación</b>	Naviguer	To sail	Navigare
<b>Navegar</b>	Naviguer au grand large	Broad reaching	Gran lasco
<b>Navegar al largo</b>	Naviguer (au) portant	To sail off the wind	Navigare in andatura portante
<b>Navegar con el viento portante</b>	Naviguer en pousée	To run / to run before the wind	Navigare col vento in poppa
<b>Navegar con viento en popa</b>	Naviguer au grande large	Broad reaching	Navigare col vento al giardinetto
<b>Navegar con viento por la aleta</b>	Naviguer au petit large	Close reaching	Navigare di lasco stretto
<b>Navegar con viento por la amura</b>	Naviguer contre le vent	To sail up wind, on the wind	Risalire il vento
<b>Navegar contra el viento</b>	Naviguer au prés (serré)	To sail close hauled	Navigare di bolina stretta
<b>Navegar de ceñida, ceñir</b>	Noire	Black	Nero
<b>Negro</b>	Brume / brouillard	Fog	Nebbia
<b>Niebla</b>	Niveau	Level of proficiency	Livello
<b>Nivel</b>	Niveau moyen	Average standard	Livello medio
<b>Nivel medio</b>	NORD	NORTH	NORD
<b>NORTE</b>	Nuage	Cloud	Nuvola / Nube
<b>Nube</b>	Noeud	Knot	Nodo
<b>Nudo</b>	Le nombre ideal pour l'enseignement	The ideal nombre for teaching	Numero ideale di allievi
<b>Número ideal de alumnos</b>	Nombre pair (impair) de bateaux	Even (odd) nombre of boats	Numero pari (dispari) di barche
<b>Número par (impar) de barcos</b>	Hausban	Shroud	Sartia
<b>Obenque</b>	Carene / oeuvres vives	Underbody	Opera viva / Carena
<b>Obra viva</b>	Obstacle	Obstruction	Ostacolo
<b>Obstáculo</b>			



<b>Ocaso</b>	Coucher du soleil	Sunset	Tramonto
<b>OESTE</b>	OUEST	WEST	OVEST
<b>Ola</b>	Vaque / houle	Wave	Onda
<b>Orden de llegada</b>	Place d'arrivée	Finishing places	Ordine d'arrivo
<b>Orto</b>	Aube	Sunrise	Alba
<b>Orza</b>	Dérive	Centerboard	Deriva
<b>Orza de pivote</b>	Dérive (pivotante)	Centerboard	Deriva basculante
<b>Orza de sable</b>	Dérive (sabre)	Dagger board	Deriva a baionetta
<b>Orzada</b>	Aulofée / lof	Luff	Orzata
<b>Orzar</b>	Loffer / aller au lof	To luff up	Orzare
<b>Pala de timón</b>	Safran	(Rudder) Blade	Pala del timone
<b>Palo al través</b>	Mât par le travers	Mast abeam	Albero al traverso
<b>Palo curvado</b>	Mât cintré	Bowed mast	Albero curvato
<b>Palo flexible</b>	Mât souple	Flexible (limber) mast	Albero flessibile
<b>Palo mayor</b>	Grand mât	Mainmast	Albero di maestra
<b>Palo rígido</b>	Mât raide	Stiff	Albero rigido
<b>Palo, mástil</b>	Mât	Mast	Albero
<b>Pararse por ceñir demasiado</b>	S'arrêter en pointant trop	To stall out by heading too high	Fermarsi per navigare troppo orzato
<b>Parte implicada</b>	Partie	Interested party	Parte interessata
<b>Parte interesada</b>	Personne interesée	Interested party	Parte interessata
<b>Parte meteorológico</b>		Weather bulletin	Bolletino meteo
<b>Participante</b>	Participant	Competitor	Partecipante
<b>Pasar (de un curso o grupo, a otro)</b>	Transférer	To transfer into	altro)
<b>Pasar la ola</b>	Passer en force dans les vagues	To blast through waves	Frangere le onde
<b>Pasamanos</b>		Lifelines	Tientibene
<b>Paso de la botavara</b>	Passage de la bôme	Crossover	Passaggio del boma
<b>Patrocinador</b>	Sponsor	Sponsor	Sponsor
<b>Penalización</b>	Sanction / pénalisation	penalty	Penalità
<b>Perchas</b>	Espars	Spars	Antenne

<b>Perder terreno cayendo a sotavento</b>	Perdre du terrain en tombant	To lose	Perdere scadendo sottovento
<b>Pérdida de velocidad</b>	Perte de vitesse	Lose of speed	Perdita di velocità
<b>Perjudicado</b>	Endommagé / compris / desemparé	Damaged / disabled / Prejudiced	Danneggiato
<b>Peso</b>	Poids	Weight	Peso
<b>Pizarra</b>	Tableau Noir	Blackboard	Lavagna
<b>Plana</b>	Platte	Flat	Piatto / a
<b>Planear</b>	Planer	To plan	Planare
<b>abatiendo ligeramente con la racha</b>	lègèrement sur la rise	breeze	Planare poggiando sull'onda
<b>Plano vélico</b>	Plan de voilure	Sail Plan	Piano velico
<b>Plomo</b>	Plomb	Lead	Piombo
<b>Poner a punto</b>	Mettre au point	To tune	Mettere a punto / a segno
<b>Popa</b>	Arrière (poupe)	Aft, stern	Poppa
<b>Porcentaje</b>	Pourcentage	Percentage	Percentuale
<b>Practicar la virada</b>	S'entraîner au virement	To practise tacking	Allenare la virata
<b>Prácticas en el agua</b>	Travail sur l'eau	Work in the water	Lavoro in acqua
<b>Preferencia</b>	Priorité	Right of way	Precedenza
<b>Premio</b>	Prix	Prize	Premio
<b>Presentar una protesta</b>	Déposer une réclamation	To lodge a protest	Presentare una protesta
<b>Prestar ayuda</b>	Assist / To rendre assistance	To help / to give help / to assist	Prestare aiuto
<b>Prever</b>	Prévoir / anticiper	To foresee / to anticipate	Prevenire / Anticipare
<b>Primer repetidor</b>	Premier substitut	First substitute	Primo Ripetitore
<b>Proa</b>	Avant (proue)	Bow, stern	Prua
<b>Procedimiento</b>	Procédure		Procedura
<b>Prolongación</b>	Prolongement	Extension	Prolungamento
<b>Propietario</b>	Propietaire	Owner	Proprietario
<b>Protesta</b>	Réclamation	Protest	Protesta
<b>Protestado (yate)</b>	Protesté (...)	Protested yacht	Protestata (barca)
<b>Protestante (yate)</b>	Protestataire (yacht)	Protesting yacht	Protestante (barca)
<b>Protestar</b>	Réclamer	To protest	Protestare
<b>Proximidades</b>	Alentours	Whereabouts	Vicinanze
<b>Prueba</b>	Course	Race	Prova (di regata)

<b>Publicidad</b>		Advertising	Pubblicità
<b>Puerto</b>	Port / abri	Port / harbor	Porto
<b>Puesta a punto</b>	Misse au point / réglage	Tuning	Mettere a punto / a segno
<b>Pujamen</b>	Bordure	Foot	Base
<b>Púlpitos</b>		Pulpits	Pulpito
<b>Puntaje</b>	Décompte des points	Score	Punteggio
<b>Puntear</b>	Pointer, faire beaucoup de cap	To foot off	Fare prua
<b>Puntear</b>	Naviguer au plus prés / serrer le vent	To pinch	Fare prua
<b>Puntuación</b>		Scoring	Punteggio
<b>Puño de amura</b>	Point d'amure	Tack	Angolo di mura
<b>Puño de escota</b>	Point d'ecoute	Clew	Angolo di scotta (o di bugna)
<b>Puño de pena de driza</b>	Point de drisse / tetiere	Head	Angolo di penna
<b>Quilla</b>	Quille	Keel	Chiglia
<b>Quillote</b>	Quille	Keel / fin keel / bulb keel	Chiglia
<b>Racha</b>	Rafale	Gust	Raffica
<b>Radio de giro</b>	Rayon de giration	Radius	Raggio
<b>Radio tranceptor marino</b>		Marine radio transceiver	Ricetrasmittente marina
<b>Radiogoniómetro</b>		Radio direction finder	Radiogoniometro
<b>Receptor de radio</b>		Radio receiver	Radoricevitore
<b>Reconocer (una falta)</b>	Accepter / reconnoitre	To acknowledge	Riconoscere / ammettere
<b>Reconocimiento</b>	Reconnaissance / Acceptation	Acknowledge	Risonoscimento / ammissione
<b>Reconsideración</b>	Réparation	Redress	Riparazione
<b>Recorrido</b>	Parcours	Course / track	Percorso
<b>Reducir la tendencia a orzar</b>	Reduire la "tendance ardente"	To decrease wind ward helm	Ridurre la tendenza orziera
<b>Reflector de radar</b>		Radar reflector	Ripetitore radar
<b>Regata</b>	Régate / serie / course / épreuve	Regatta / race / heat / series	Regata
<b>Regata anulada</b>	Course annulée	Cancelled race	Regata annullata

<b>Regata aplazada</b>	Course retardée / remise	Postponed race	Regata differita
<b>Regata suspendida</b>	Course interrompue	Abandoned race	Regata interrotta
<b>Regla</b>	Règle	Rule	Regola
<b>Reglaje</b>	Réglage	Adjustement	Regolazione
<b>Reglamento de Regatas a Vela</b>		The Racing Rules of Sailing	Le Regole di Regata
<b>Reglar (ajustar) navegando</b>	Régler en route	To adjust	Regolare
<b>Reglar (reglajes estáticos)</b>	Régler	To tune	Regolare
<b>Reglar las velas</b>	Régler les voiles	To trim the sails	Regolare le vele
<b>Reglar una vela</b>	Etablir une voile	To set a sail	Regolare una vela
<b>Reglas de Clases</b>		Class Rules	Regole di classe
<b>Relinga</b>	Ralingue	Bold rope	Ralinga
<b>Relinga de grátil</b>	Nerf de chute	Leechline	Gratile della ralinga
<b>Remo</b>	Pagaie	Paddle	Pagaia
<b>Remolcar</b>	Remorquer	To tow	trainare
<b>Remolque (carro)</b>	Remorque de route	Trailer	Rimorchio (stradale)
<b>Reparar una vela</b>	Réparer (une voile)	To mend	Riparare una vela
<b>Reparar, arreglar</b>	Répaser	To repair	Riparare
<b>Reserva de flotabilidad</b>	Réserve de flotabilité	Buyoancy	Riserva di Galleggiamento
<b>Resistencia (física)</b>	Résistance	Endurance	Resistenza (fisica)
<b>Resolución</b>	Jugement / décision	Decision	Decisione
<b>Responsabilidad</b>	Responsabilitié	Liability	Responsabilità
<b>Retenida</b>	Hale-bas	Down haul	Ritenuta
<b>Retirada</b>	Abandon	Retirement	Ritiro
<b>Retirar</b>	Rétirer	To withgraw	Ritirare
<b>Retirarse</b>	Abandonner	To retire	Ritirarsi
<b>Retocar una vela</b>	Retoucher une voile	To alter	Modificare una vela
<b>Retoque</b>	Retouche	Alteration	Modifica
<b>Retrasar la bolsa</b>	Faire reculer le maxi de creux	To blow the point of maxi camber aft	
<b>Rígido</b>	Raide	Stiff	Rigido
<b>Roda</b>	Étrave	Stem	Ruota (di prua)
<b>Rojo</b>	Rouge	Red	Rosso

<b>Romper, perder el palo</b>	Démâté	Dismasted	Disalberare
<b>Rotura</b>	Avarie	Breakdown	Avaria
<b>Rumbo</b>	Cap / route	Course / head / heading	Rotta
<b>Rumbo debido</b>	Route normale	Proper course	Giusta rotta
<b>Sable</b>	Latte	Batten	Stecca
<b>Salida</b>	Départ	Start	Partenza
<b>Salida prematura</b>	Départ trop tot	Premature start	Partenza anticipata
<b>Salir</b>	Prendre le départ	To start	Partire
<b>Salir (a navegar)</b>	Sortir	To go out (for sailing)	Uscire (a navigare)
<b>Salvamento</b>	Sauvetage	Rescue	Soccorso
<b>Según</b>	In accordance with	According to	Secondo la / le
<b>Sentados en la borda</b>	Assis sur le caisson	Sitting on the compartment	Sederzi sul gavone
<b>Sentina</b>	Sentine	Bilge	Sentina
<b>Señal</b>	Signal	Signal	Segnale
<b>Señal de Atención</b>	Signal d'attention	Warning signal	Segnale d'avviso
<b>Señal de Preparación</b>	Signal d'avertissement	Preparatory signal	Segnale Preparatorio
<b>Señal de Salida</b>	Signal de départ	Starting signal	Segnale di partenza
<b>Señal fónica</b>	Signal sonore	Sound signal	Segnale sonoro
<b>Señal Visual</b>	Signal visuel	Visual signal	Segnale visivo
<b>Separarse</b>	S'écarter	To get clear	Liberarsi
<b>Serie</b>	Course / regate	Series / regatta / event	Serie
<b>Sesión o salida de prácticas</b>	Séance, sortie	Going out	Uscita (d'allenamento)
<b>Sirena de niebla</b>		Fog horn	Corno da nebbia
<b>Sobre cubierta</b>		On deck	Sopra coperta
<b>Sobreestirar</b>	Surtendre	To overtighten	Sovrastirare
<b>Solicitar una Reconsideración</b>	Démander une réparation	To request a redress	Chiedere una riparazione
<b>Solicitud de Reconsideración</b>	Démande une réparation	Request for redress	Richiesta di riparazione
<b>Solitario</b>	Solitaire	Singlehander	Singolo / Solitario
<b>Soltar</b>	Lacher / choquer	To ease / to let go	Lascare

<b>Soltar un cabo (de la mordaza)</b>	Larguer un bout d'un taquet	To release a rope from a cleat	Togliere un cavo dallo strozzatore
<b>Sondador</b>		Echo sounder	Segnalatore acustico
<b>Sonido</b>	Son	Sound	Suono
<b>Sotavento</b>	Sous le vent	Leeward / lee / downwind	Sottovento
<b>Spí (foque balón)</b>	Spinnaker (Spí)	Spinnaker (Spinny)	Spinnaker
<b>Suave</b>	Léger / faible	Light	Leggero
<b>Subir de nivel</b>	Percer, parvenir	To come on top	Salire di livello
<b>Superficie vélica</b>	Surface de voilure	Sail area	Superficie velica
<b>SUR</b>	SUD	SOUTH	SUD
<b>Tabla a vela</b>	Planche a voile	Sailboard	Tavola a vela
<b>Tablero</b>	Tableau	Board	Tavola
<b>Tablón de Anuncios</b>	Tableau d'annonces	Notice board	Albo dei comunicati
<b>Taller</b>	Atelier	Loft	Salotto
<b>Tangón</b>	Tangon	Spinny	Tangone
<b>Tangonear</b>	Tangonner	To boom out	Tangonare
<b>Tanque (de agua)</b>		(Water) tank	Serbatoio (d'acqua)
<b>Tendencia a arribar</b>	Tendence a abbatre (bateau mou)	Lee helm	Tendenza poggiera
<b>Tendencia a orzar</b>	Tendence a lofer (bateau ardent)	Weather helm	Tendenza orziera
<b>Tener la corriente en cuenta</b>	Tenir compte du courant	To allow for current, stream	Considerare la corrente
<b>Tensar, templar</b>	Raidier	To harden in	Indurire / Aumentare la tensione
<b>Tensión</b>	Tension	Tension	Tensione
<b>Teoría</b>	Travail en salle	Lecture, work in the class room	Teoria
<b>Terminar</b>	Arriver	To finish	Arrivare
<b>Terminología</b>		Terminology	Terminologia
<b>Testigo</b>	Témoin	Witness	Testimone
<b>Tiempo</b>	Temps	Time / Weather	Tempo (ore) / Tempo (atmosferico)
<b>Timón de fortuna</b>	Gouvernail de fortune	Jury rudder	Timone di fortuna
<b>Timón, gobierno</b>	Gouvernail / saffran	Rudder / helm	Timone
<b>Timonel</b>	Barreur	Helmsman	Timoniere

<b>Tocar una baliza o marca</b>	Toucher una marque	To touch, to hit a mark	Toccare una boa di percorso
<b>Toldo</b>	Taud	Cover	Coprire
<b>Tomar su forma</b>	Prendre sa forme	To assume a proper shape	Prendere forma
<b>Tope de palo</b>	Tête de mât	Mast top	Cima d'albero
<b>Tormentín</b>		Storm jib	Tormentina
<b>Tornillo</b>	Vis	Screw	Grillo
<b>Trabajar en dos grupos</b>	Travailler en deux groupes	To work in two groups	Lavorare in due gruppi
<b>Trabajo más detallado</b>	Un travail plus élaboré	A work more elaborate	Un lavoro più elaborato
<b>Traje húmedo</b>	Combinasion de plongée	Wet suit	Muta (da sub)
<b>Traje seco</b>			Muta stagna
<b>Trama</b>	Trame	Woog	Trama
<b>Tramo</b>	Partie / phase	Leg	
<b>Trapezio</b>	Trapèze	Trapeze	Trapezio
<b>Trasluchada</b>	Empannage	gybe / jibe	Abbattuta / Strambata
<b>Trasluchar</b>	Empanner	To gybe / to jibe	Abbattere / Strambare
<b>Través, bordo de través</b>	Bord de travers	Beam reach leg	Bordo al traverso
<b>Tripulación</b>	Équipage	Crew	Equipaggio
<b>Tripulante</b>	Equipier	Crew membre / crew / hand	Membro dell'equipaggio / prodiere
<b>Tripulante al trapezio</b>	L'equipier est au trapéze	The crew is on the trapeze	Il prodiere è al trapezio
<b>Un rumbo mas a sotavento</b>	Un cap plus arrivé	A lower course	Un percorso sottovento
<b>Un spí que porta</b>	Un spí qui tire	A drawing spinny	Uno spinnaker che porta
<b>Un tren de olas</b>	Un train de vagues	A set of wawes	Una serie di onde
<b>Urdimbre</b>	Chêne	Warp	Cima d'ormeggio
<b>Utilizar un vídeo</b>	Utiliser un magnétoscope	To use a video recorder	Usare un videoregistratore
<b>Vela</b>	Voile	Sail	Vela
<b>Vela de proa</b>	Voile d'avant	Headsail	Vela di prua
<b>Vela embolsada</b>	Voile creuse	Full sail	Vela piena
<b>Vela mayor</b>	Grand voile	Mainsail	Randa
<b>Vela mayor de capa</b>		Storm trysail	Vela di cappa

<b>Vela plana</b>	Voile plate	Flat sail	Vela piatta
<b>Velamen</b>	Voilure	Sails	Vele
<b>Velería</b>	Voilerie	Sail making	Veleria
<b>Velero</b>	Voilier	Salimaker	Velaio
<b>Verde</b>	Vert	Green	Verde
<b>Viento</b>	Vent	Wind	Vento
<b>Viento al través (navegar con el...)</b>	(naviguer) au travers	Beam reaching	Vento al traverso
<b>Viento aparente</b>	Vent apparent	Apparent wind	Vento apparente
<b>Viento de popa</b>	Vent arrière	Wind from abat	Vento in poppa
<b>Viento de proa</b>	Vent d'abant / vent de cap	Head wind	Vento in prua
<b>Viento del través</b>	Vent au travers	Beam wind	Vento al traverso
<b>Viento en popa (navegar con el ...)</b>	(naviguer) en pousée /...vent arriere	iff the wind	Vento in poppa
<b>Viento real</b>	Vent réel	True wind	Vento reale
<b>Virada</b>	Virement	Tacking	Virata
<b>Virada escorando</b>	Virement bascule	Roll tacking	Virata con rollio
<b>Virada por avante</b>	Virement vent devant /...debout	Tack	Virata in prua
<b>Virada por redondo</b>	Virement lof pour lof / ...vent arriere	gybe / jibe	Virata in poppa
<b>Virar</b>	Virer de bord	To tack / to change tacks	Virare
<b>Virar con la racha</b>	Virer au refus, a l'adonnante	To tack	Virare in uno scarso
<b>Virar por avante</b>	Virer vent devant/...debout	To tack / to go about	Virare in prua
<b>Virar por redondo</b>	Virer lof pour lof /...vent arriere	To gybe / to jibe / to wear ship	Virare in poppa
<b>Virar una baliza</b>	Contourner una marque	To round a mark	Girare una boa di percorso
<b>Volcar</b>	Chavirer	To capsize	Scuffiare
<b>Volcar a barlovento</b>	Chavirer au vent	To capsize to weather	Scuffiare sopravento
<b>Voz de llamada</b>	Héle / appel a la voix	Hail	Gridare (richiamo alla voce)
<b>Vuelco</b>	Chavirage	Capsize	Scuffia
<b>Vuelco de 180º</b>	Faire chapeau	To turtle	Scuffia di 180°
<b>Yate</b>	Voilier / yacht	Yacht	Yacht
<b>Yate con derecho a paso</b>	Yacht prioritaire	Right-of-way yacht	Yacht con diritto di rotta



**Yate implicado**  
**Yate protestado**  
**Yate protestante**

Yacht impliqué  
Yacht protesté  
Yacht protestant

Involved yacht  
Protested yacht / protestee  
Protesting yacht / protestor

Yacht coinvolto  
Yacht protestato  
Yacht protestante

**Zona prohibida**

Zone interdite

Prohibited area

Zona vietata